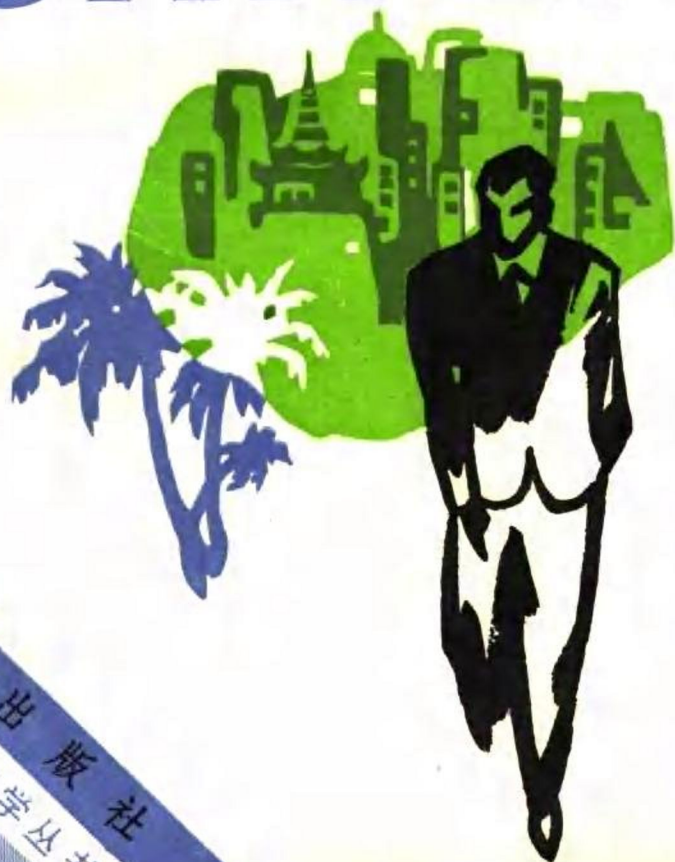


风雨耀华力

[长篇接龙小说]

HUAWEN



鹭江出版社
文学丛书

内 容 提 要

耀华力路是泰国曼谷最繁华的唐人街，是最典型的泰华社会的缩影。这里既有华侨大老板经营的大公司、大商行，也有一系列低矮的平房陋巷；既有中国风味十足的饭馆茶楼和粤语戏院，也有西式的酒吧间、夜总会、脱衣舞厅等色情场所。

一个从乡下流落到曼谷，栖身此地以求发展的胶农之子，置身这灯红酒绿、尔虞我诈的花花世界，将何以生存？是堕落还是奋发？这部长篇接龙小说——即由多位作者大体议定人物故事之后，各自发挥自己的艺术想象，分章执笔，形成故事连贯、浑然一体的小说，围绕着这条浸透着华人泪血的耀华力路来诉说一个华裔青年的命运，描写了两代华人的悲欢离合与甜酸苦辣，展示了那里的梨园掌故，赌场风光，监狱内情，卖笑生涯以及种种南洋社会风情。

风 雨 耀 华 力

〔泰国〕李虹 等

*

鹭 江 出 版 社 出 版

（厦门莲花新村观远里19号）

福建省新华书店发行

福建新华印刷厂印刷

开本787×1092毫米 1/32 9印张 2插页 185千字

1987年9月第1版

1987年9月第1次印刷

印数：1—8000

ISBN 7—80533—024—7/I8·1

（书号：10422·55） 定价：1.80元

总 序

中国走向世界了。我们如饥似渴地想了解整个地球，我们尤其想了解居住在地球各个角落的华人：他们日常是怎样生活，喜什么憎什么，心目中憧憬什么和为什么而苦恼着。尽管国籍不同，总归都在用几千年前老祖宗留下的方块字写着文章。他们是怎样运用这古老文字来刻画人物，表达情感的。

这就是鹭江出版社出版这一丛书的主旨。

国界是政治上的分水岭，十分森严。然而岭下涓涓流着的江水可不那么受约束。正如莎士比亚和狄更斯照样可以流往北美和大洋洲一样，屈原、杜甫以至鲁迅也随着千百万华族人口的迁徙而流到东西半球，尤其是大门口的东南亚。每到一处，它就结合当地的社会现实和写作者的机智，形成独立的崭新的文学。这些文学都各有自己的特色。我们肯定可以从中学到许多东西。这就叫交流吧。

现在讲国际文化交流。我看，世界各地用华文写作的朋友首先应当交流起来。

愿这套丛书朝着这一健康有益的方向大力推进。

萧 乾

1987年5月14日于北京

《风雨耀华力》的 诞生与作者群像

方 思 若

这部集体长篇创作，当年载于《华风周报》（后改二日刊）的副刊上，时间是1963至1964年之间。

在那前后的一段时期，泰华报界正处在一种十分畸形的状态下，当时仅存的四家华文日报办得死气沉沉，对本产的文学作品或习作，根本不加以注视或稍为扶掖。倒是几份周报在艰苦的境况中，给式微的泰华文化支撑了门面，不仅国际政治动态、体育、电影、社会新闻等的报道，都搞得有声有色；副刊方面，更是生气蓬勃，多姿多彩，培植了作家，繁荣了创作，相当深入全面地反映了生活。

象星暹日报的林光辉、梁哲民，京华日报的苏民强、黄沙扬，中华日报的林长茂、张锦海、黄振忠，新中原报的李虹、郑玉洲、江骅，中原日报的吴俊、黄桂芳，泰商日报的社长柳亦明等先生，大都直接或间接在那段时期锻炼成长起来。这无疑给泰华报界注入了新血液，是各周报的另一份贡献。

五十年代间，《全民》、《南辰》、《中原》、《光华》等日报，以至《黄金半岛》、《华侨新语》、《热带风》、《黄金地》、《七洲洋》等期刊，先后被封或自动停

刊之后，本产的文艺作品在仅存的四大日报上几乎绝迹，反而是新崛起的几份周报，勉为其难地在逆境中辛苦耕耘。

那些注重文艺的小报，形式上大都有一个共同的特点，第一版以排色或离奇的社会新闻为幌子，争取销路求存，内版则是多姿多彩刊载本产作品的副刊，内容健康，作风正派，就连孔老夫子看到也得赞一声“礼也可视”。可惜，这些可怜的周报，初期仍为大部份社会人士目为黄色小报，一些在此之前已成名或写作上较为成熟的文艺作者，大都对之不屑一顾，更说不上会“拔笔相助”了！这就使这些小报在开展文艺活动上倍加艰辛。可以说，那段时期的泰华文艺，几乎是在全新的基础上建立起来。

从五十年代中期到六十年代中期的整整十年间，一批批的文艺新作者在崎岖黑暗的途程上瞎摸瞎闯地成长起来，他们大都是商行职员、小老板、小商贩，和部分教职员和新闻从业员，他们以高度的热情从事业余的文艺写作，表露了自己的艺术才华，开辟了自己的创作途径。他们没有战前三十年代文艺作者们那样具有深厚的文化根基，也没有战后四十年代末期的文艺作者们那么具有政治思想认识，他们大都连起码的文艺创作理论都少有机会接触到。那时期外来的书报中断，书店里根本没有政治性或文艺性的理论书籍摆卖，是处在文化思潮完全闭塞的环境里，而他们却能本着灵魂工程师的良知形成自己的创作风格。总的特点是：文字浅白易懂，内容现实通俗，大多数的作品言之有物，生活气息浓郁，没有一般老派文艺的晦涩和无病呻吟的毛病；也不陷于一般新派文艺的标语口号式的浮浅和空洞。虽然，由于社会思想认识的根

基不够,作品在反映现实的深广度上还受到局限,艺术技巧还未到炉火纯青,但他们在写作上已摸上了写实主义的门槛,且走着大众化的康庄大道,在那个时期的特殊环境中,已是十分难能可贵的收获。

《风雨耀华力》这部集体创作的长篇小说,在很大的程度上,可以说是上述那段时期泰华文艺的代表作。参加执笔的作者,很多位是当时泰华文坛上的活跃份子,大量的作品散见于各报的副刊上,很有份量,也很受到读者的欢迎。

二

在《风雨耀华力》之前,几乎是同一批作者,曾以同样的集体方式写过一部长篇《破毕舍歪传》,连载时深受欢迎,印成单行本问世更是风靡一时,销数达五六千册,这在泰华出版文艺书籍中是一个很大的数字。该小说,曾被编成话剧演出,也被潮剧界以潮州戏的形式搬上舞台,算得上是成功的创作。

《风雨耀华力》是继《破毕舍歪传》之后的姊妹作,执笔的作者增加了好几位,阵容可谓更强大,在连载时,同样受到读者的欢迎。而在全文刊完后不久,华风二日刊被封,这部集体创作未被印成单行本,乘《破毕》的余威发行问世。

现在,眨眼间已过了十七八年,时移世变,参加这部集体创作的作者朋友偶尔聚首,面对着当前凋零不振的泰华文艺,大家都有着很多感慨!由作者之一的沈逸文君倡议,要把这部集体创作刊印单行本,他是我们这一群中最年轻的,

是当年的小弟弟，一直来仍傻劲十足，九位作者中，仅有他剪存这部创作的全文。在经过大家轮流转阅之后，觉得这部作品并不因时间的逝去和世代的变迁，而减弱它的主题思想和现实意义。于是便决定把它刊印成单行本问世。大家有一个共同的心愿：即是希望给寂寞的泰华文坛一点刺激；并希望藉此激励参加这集体创作的作者自己，能够鼓起余勇，以老黄忠的宝刀再为泰华文坛披荆斩棘。

这部小说，写的是一对泰南华裔青年流落在曼谷的故事，以曼谷著名的唐人街耀华力为背景，反映中下层华侨大众的风风雨雨生活，接触面颇广，描写细腻生动，情节特别丰富，内容沉实，不至于使读者白费时间金钱。

这里值得一提的是，所谓集体创作，是由多位作者分章执笔，原是仿效香港“接龙小说”的游戏之作，不意在各位参加执笔者通力合作之下，竟高度发挥了集体创作的长处。当时作者们以稿费作茶资，每周聚首喝一次午茶，大家绕着作品中的人物故事高谈阔论，大大的丰富了这部作品的内容。每位执笔的作者写完一章之后，有权随意点名要另一位作者接写自己的故事，而在这个关节上，大家都大玩花招，在章末留下难题，让接下一段故事的作者去动脑筋解拆，就象传统章回体小说“且听下回分解”一样，大大地增加了小说的趣味性。象第六章末段，执笔的沈逸文君把男主人翁李俊和他的难兄难弟鸭脯安排在按摩茶室度夜，却恶作剧地点名要李虹女士接下文。按摩茶室实质上就象赌馆妓寨，要一位女作者去写它，这个难度是太大了；但李虹女士却巧妙地避开色情的一面，以她的生花妙笔着墨于赌台上的众生相，

对赌徒们搏命似的声色、气氛，描绘得活龙活现，其生动逼真，足以令人叹为观止。

前后两部集体创作，笔者个人以为有一点值得总结的宝贵经验，参加集体创作的作者，都有机会充分发挥所长，抒写自己熟悉的事物，从而使集体创作的优点突显出来。此外，一些平时难产的作者，在被迫之下，发挥了创作的潜力，往往写出水准比平时高的佳作。

这集体创作的形式，很值得能经常聚首的作者们尝试。

三

以下，对参加这部集体创作的列位作者，和他们在文艺上的成就略为介绍。

亦非——当年是商行的中文会计，已退休多年，为人乐天，热情风趣，富正义感，这部小说第六章中的心贤许就是他的写照。他的真姓名陈英赏，常用的笔名亦非、陈漫，喜欢写些风趣诙谐的小品、小说，平素作品不多，但在《破毕》与《风雨》两部集体创作中，他却是重要的生力军，充分发挥了创作的潜能，写情缠绵，爱憎强烈。

亦舍——开杂货店的小老板，姓倪名隆盛，是一位多产作家，常用的笔名倪长游、余多幻、亦舍等。经常为各报副刊撰稿，作品多而不流于滥，自五十年代至七十年代，是泰华文坛上最活跃且杰出的作家，目前仍偶尔执笔。他擅长小说，短篇长篇都写得好，多以小人物入题，善于从平凡的事物中去发掘题材，往往有化腐朽为神奇的绝妙表现。所写的

作品都烙印上他个人独特的风格，轻松活泼，诙谐讽刺，格局巧妙，引人入胜，行文着墨，深入浅出，简洁流畅，雅俗共赏，是近二十年来，成就最可观的作家。

他的作品结集出版单行本的有很多部，其中由香港上海书局出版的短篇集《温暖在人间》已印行第四版，章回体中篇小说《鬼域正传》也已印行第三版，上述两书现仍可在南美书局买到。他的另一个短篇集是《新的一代》，印行了几版不详。从他的集子印行次数一事来看，他的小说不只受泰华读者欢迎，在东南亚和其他各地也同样获得读者的青睐。

李栩——当年是进出口公司的高级职员，目下却是拥有自己小工厂的李庆良老板。他在商余孜孜于文艺耕耘，散文、小说都拿手。作品不拘于一格，有的诙谐讽刺，有的笔调却象女孩子般的清丽柔美，其间可窥见他创作的认真和不断探索新的表现形式的努力，而这和作品内容的要求于表现形式是分不开的。他努力发掘各方面的写作题材，作品的反映面广，上至崇越廊头（见短篇《陈头家做寿》），下至贩夫走卒（短篇《三君子》，《漠漠的印闾》），甚至妓女和走埠的歌星（短篇《火海之莺》，《在漩涡里》）都在他笔下出现。

他新近印行了一个散文小说集子《火砦头家》，上述各个短篇都收在该集子里。从里面，大家可窥视到作者的匠心经营，他努力从各个角度去反映社会生活，并深入地去发掘现实中新颖的题材，特别是作为书名的《火砦头家》那个短篇，里面所发掘的题材十分特出，为泰华文艺界所不曾反映过的。

沈逸文——真姓名沈森豪，一向在一家批发商行办事。当年他是我们群中的小伙子，对文艺的喜爱简直达到狂热的程度。在此之前他已出版了《羔羊泪》的创作短篇集子，从技巧到题材的发掘尚处在摸索的阶段。及至参加《破晓》与《风雨》两部集体创作时，他的艺术造诣已趋于成熟。在1960年前后连续数年，他以沈牧的笔名每年为泰华文坛写总结文章，对各报副刊上发表的作品作全面的评价，对推动当时泰华文艺发展作出了贡献，所付出的时间和心血是十分巨大的，也可窥见他的耐心和魄力。

在六十年代末期至七十年代末期的十余年时间，他把全部精力倾注于泰国短篇的翻译工作，全部出版了八个集子，收入了大约百来篇短篇小说。加上各集子里对原作者的简介，全数没有百万字，也恐不下七八十万字。沈君以他过人的耐心和魄力，严谨认真地从沙里淘出金子来，从泰文坛新老名家的作品中挑出他们的代表作，翻译时也十分认真，努力做到信、达、雅的准则。

李虹——是近二十余年来泰华文坛上最杰出的女作家，真姓名许静华，笔名多得算不清，较为读者熟悉的有李虹、年腊梅等。近期，又以许心怡的笔名大写她的童年回忆录。她不仅从事文学写作，还在报界服务了十多年，翻译电讯、编副刊、编新闻、写特写等，封她一个多才多艺女秀才的街头是不为过的。

以笔者个人的管见，在所有文笔生涯中，她于文艺方面的成就较大。她写得一手很美的散文，情调怡人，文采淡雅，富于泥土气息；而更特出的表现，是在她短篇小说的创作

上，对于写人物，刻画性格，塑造形象，着墨传神，栩栩如生，象这样才华横溢的女作家，在泰华文坛上确难再找到第二个。

李虹早在五十年代已有中篇小说《鹰爪花架下》刊印单行本问世，近期，她自资出版了短篇集《花街》，其中颇多精彩佳作，特别是《我爱这土地》这一篇，我以为是她具代表性的作品。

白翎——当年是商行的职员，眼下是声视电器店的小老板，大名李友忠，是一个文艺喜爱者，小说散文都有一手，只是名著看得多，作品却写得少，难得他也动笔为这集体创作增光。他曾以大作《蓝色的星空下》，参加1967年马来亚《教与学》杂志的大规模文艺比赛，夺得公开组短篇小说的首名。

红樱——当年风华报的翻译员兼副刊编辑，也即眼下新中原报的总编辑郑玉洲，擅长翻译，文艺创作不多，除参加这集体创作，曾拜读过他的一个短篇《幸福底罪痕》，写失恋者的刻骨相思，哀怨缠绵。他在写作上，有语不惊人死不休的作风，这特别表现在他的译作上，颇有锦上添花之妙，译出来的东西比原文还要精彩，这份本领不是翻译家可以学到的。他目前也常写些应时应景的特写、评论，以及一个“新闻侧写”的专栏，仍保持着他一惯精确洗炼的文风，在修辞上显露看家本领。

陈琼——是目前新中原报执行总编辑吴继岳老先生，是我们这一群中最高龄的作者，现已年高七十八，却仍站紧文化岗位，精神健旺，老当益壮，政治评论、时事分析，影评

剧评，体坛的总结文章，应时应景的特写，甚至副刊上的文艺作品，都孜孜不辍地挥毫，每天至少有三二篇文章见报，这份热爱文化的精神和冲劲，令人折服钦佩。

要介绍吴老，还得多用些笔墨，在沉戈著的东南亚华报史中，他荣膺泰国华文报上第一位写特写的记者，可谓开风气之先。据所知，他以姚兰的笔名写影评，以珊珊的笔名钦誉体坛；至于文学，他却是一个半路出家的。六十年代初，他已快近六十岁，由于文字狱身系囹圄，为了排遣时间，也为了赚点稿费，他学写起小说来，以林联、陈琼、胡图等笔名，在笔者编的曼谷新闻，华风周报的副刊上，发表了数十篇短篇小说；几乎在此同一时期，他开始写长篇纪录文学《海外五十年》，在这之后，又完成了一部长篇小说《侨领尘正传》。两部长篇巨作，都有单行本问世，均是十分抢手的畅销书。短篇方面也出版了《她的一生》和《遥远的爱》的两个集子。

他的著作，以内容沉实见称，靠着数十年的采访生涯，数历世变，足迹遍及东南亚，生活体验之丰富，非一般人所能企及，加上他记性特强，使他有取之不竭的创作题材。他的短篇，很多是真人真事，反映多种多样的生活，上中下层的典型人物都在他笔下出现。长篇《侨领尘正传》，更突出他视野广阔的优点，在篇中，以一个苦心营钻的市侩的数度浮沉，勾划出泰国侨社几个历史时期的时代面貌，不失为传世之佳构。

他的文笔沉实老练，讽刺辛辣，写爱情则缠绵甜蜜，情话连篇，娓娓动人，以他当时的年纪，尤能写出如此美的儿

女情，是为一绝。

乃方——即笔者本人，当年华风二日刊的老板兼老编。由于生不逢年，没有机会正式进入学校念书，只靠业余自修和念过一段时间的夜校，学问缺乏根底，仅靠一股蛮劲和傻劲在泰华报圈打滚了十三四年。出身是街边小贩，建筑工人，偶然的机缘由吴继岳先生介绍入报圈，当起世界日报、体育周报的记者，后与友人创办曼谷新闻，再后自资创华风报，至1964年被封，离开报界当起建筑商，直至目前与友人合资做房地产生意。

写作方面，十足象个舞台上跑龙套的演员，蛮劲十足，报上哪个版缺什么文章就写什么文章，件件充内行，新闻、花絮、特写、小评、影剧评介、音乐评论、方言诗歌、杂文、散文、小说，甚至《孙悟空游曼谷》的游戏文章无所不写。由于博而不精，使自己在文学创作上，既无象样突出的作品，也一直未能形成个人的创作风格，至为惭愧。

1982年4月于曼谷

目 录

《风雨耀华力》的诞生与作者群像.....	方思若
一 楔 子.....	1
一 笔 匠：荷包被扒.....	2
二 亦 非：金蝉脱壳.....	7
三 乃 方：茶室风光.....	13
四 亦 舍：千头万绪.....	19
五 李 栩：世态炎凉.....	25
六 沈逸文：求生有术.....	32
七 李 虹：水陆大都督.....	40
八 李 虹：楼房乡里.....	45
九 白 翎：上第一课.....	50
十 红 缨：旧雨重逢.....	58
十一 陈 琼：罪恶的都市.....	67
十二 李 栩：弹簧刀下.....	74
十三 亦 非：奸 情.....	80
十四 亦 舍：捉贼！捉贼.....	91
十五 沈逸文：曙光初露.....	97
十六 沈逸文：祸不单行.....	103

十七	白翎	八仙祖师.....	109
十八	陈琼	李俊探监.....	117
十九	李栩	梨园春秋.....	124
二十	亦舍	又过一关.....	131
二十一	亦舍	面冷心热.....	136
二十二	沈逸文	征途上的战友.....	141
二十三	沈逸文	无妄之灾.....	148
二十四	白翎	爱的漪涟.....	153
二十五	红缨	一封长信.....	160
二十六	白翎	湖畔盟约.....	167
二十七	李栩	芳心暗碎.....	174
二十八	李栩	歌声泪影.....	179
二十九	亦舍	乐极生悲.....	183
三十	亦舍	迫婚喜剧.....	189
三十一	陈琼	久别重逢.....	195
三十二	李栩	难为了李俊.....	201
三十三	李栩	媒婆的嘴脸.....	206
三十四	陈琼	偷鸡不着.....	213
三十五	白翎	满楼风雨.....	221
三十六	李栩	案中有案.....	228
三十七	白翎	母女泪.....	234
三十八	亦非	责 备.....	240
三十九	亦非	大受刺激.....	247

四十	陈琼：鸳梦重温.....	252
四十一	陈琼：各奔前程.....	258
	泰华写作人笔下的泰华世界.....徐学	265

楔 子

蒙多位老友的支持，给我报集体撰写这部接龙小说，这是我们同人首先要致衷心谢忱的。

耀华力路，东起自新高亭戏院，西迄于三皇府前，大约仅有一公里左右的路程，但它却是最典型的华侨区，这里面，麇集着自最高层至最低层的侨胞；从表面，我们可看到路旁的大公司大行铺，而在里层的陋巷和楼房乡里，却住着大量的贫苦大众。在这里，有硕果仅存的潮州戏班，和别的地区所无的华文书店，首轮国粤潮语片戏院，十足中国风味的公馆、茶楼、茶室；更有五花八门的专映西片、日片、泰片等戏院，脏肉舞班^①、酒吧、夜总会、大酒楼和叫唤着“历朗！历朗^②！”的蝇利小贩。

作者们以《风雨耀华力》为题，用意在于反映这一有代表性地区的华侨底风风雨雨的生活面貌。以诸作者平时都是写小说的好手，这部集体创作，相信不会使读者失望。

承诸参加接龙作者厚爱见让，要编者在这一期先来画画龙头，真是惭愧，惭愧，丑媳妇也得见见家姑来。

① 即脱衣舞。

② 泰语，即舍价卖去货底之意。